Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0599U000374

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 20-05-1999

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Бондаренко Іван Петрович
2. Bondarenko Ivan Petrovych

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: доктор наук

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.13

Назва наукової спеціальності: Мови народів Азії, Африки, аборигенів Америки та Австралії

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 15-10-1999

Спеціальність за освітою:

Місце роботи здобувача: Одеський державний університет ім.І.І.Мечнікова

Код за ЄДРПОУ: 02071094

Місцезнаходження: 270000 м.Одеса, вул.Дворянська, 2

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.174.01

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Одеський державний університет ім.І.І.Мечнікова

Код за ЄДРПОУ: 02071094

Місцезнаходження: 270000 м.Одеса, вул.Дворянська, 2

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.63, 16.41

Тема дисертації:

1. Російсько-японські мовні взаємозв'язки XVIII ст.(історико-лінгвістичне дослідження).

2. Russian-Japaness language correlations in the XVIII c. (Historico-linguistic research).

Реферат/анотація:

1. Дисертаційна робота присв'ячена проблемі початкових міжмовних контактів.У дисертації досліджується процес зародження та розвитку російсько-японських мовних взаємозв'язків в XVIII ст., фундаторами якого були японські мореплавці, що протягом століття випадково потрапляли на територію далекосхідної Росії.Створені цими моряками перші двомовні словники, розмовники, граматики та навчальні посібники, які використовувалися в процесі вивчення японської мови росіянами, а також російської мови японцями, започаткували кодифікацію російсько-японських мовних взаємен - лінгводидактичний системний опис двох мов.Ці джерела віддзеркалювали не лише ідіолекти їх авторів (рівень володіння окремими білінгвами російською та японською мовами, компетентність японських моряків у різних видах мовленнової діяльності, їх індивідуальний лексичний запас тощо), але й російську та японську мови тієї історичної епохи, мовну ситуацію в цих двох країнах у XVIII ст. в цілому.Розроблені автором дисертації нові методи ретроспективного дослі дження ідіолектів білінгвів, критерії оцінки ролі індівіда в становленні мовних контактів між двома народами, а також застосована ним методика аналізу мовного матеріалу, створеного цими білінгвами,

можуть використовуватися для комплексного аналізу початкового етапу будь-яких міжмовних взаємозв'язків, від яких залишилися певні документальні свідоцтва - словники, розмовники, граматичні описи і т. ін.

2. The thisis is devoted to problem of the first interlanguage contacts.The dissertation studies the rise and development of Russian-Japanese language correlations of the XVIII cetntery, which were formed by Japanese sailors, who accidentally visited the territory of the Far East Russia.The first bilingual dictionaries, phrase-boors and grammar books, compiled by these sailors, which were used by Russians for the study of Japanese and by Japaneses for the study of Russian, were the beginning of Russian-Japanese linguistic correlations codification - linguistic and didactic system definition of the two languages.The sources reflected not only idiolects of their authors (knowledge of the Russian and Japanes languages by some bilinguals, competence of Japanese sailors in different kinds of speech activity, their individual vocabuularys ets.), but also the Russian and Japanese languages of the historical epoch, the linguistic situation in these two countries in XVIII c. on the whole.The new methods of retrosp ective reseach of bilingual's idiolects, elaborated by the author of the thesis, criteria of individual's importance in the formation of language contacts between the two nations, together with the methods of analysis of language material created by these bilinguls, cfn be used for complex analysis of the initial stage of any interlanguage contacts, which cfn be provtd by some documents - dictionaries, phrase-books, grammar descriptions, ets.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Карпенко Юрій Олександрович (консультант)
2. Карпенко Юрій Олександрович (консультант)

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Кім Ле Чун

2. Кім Ле Чун

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.13

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Озерова Ніна Григорівна

2. Озерова Ніна Григорівна

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.02

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Тищенко Костянтин Миколайович

2. Тищенко Костянтин Миколайович

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.15

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради	Матвєєва Леся Василівна
Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні	Матвєєва Леся Василівна
Відповідальний за підготовку облікових документів	
Реєстратор	

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності

Юрченко Т.А.